



Pod častnim pokroviteljstvom Slovenske akademije znanosti in umetnosti
Under the honorary patronage of the Slovenian Academy of Sciences and Arts



Photo: Susanne Schulte

Sreda / Wednesday, 17.8.2021, 20:00
Grad Brežice / Brežice Castle

JORGE JIMÉNEZ
(Španija / Spain)



V Bachov razmislek: Goldbergove variacije v violinski preobleki
Rethinking Bach: The Goldberg Variations transcribed for Solo violin

Johann Sebastian Bach (1685-1750):
Clavier Übung bestehend in einer ARIA
mit verschiedenen Verænderungen vors Clavicimbal mit 2 Manualen.
Denen Liebhabern zur Gemüths-Ergetzung verfertigt von Hrn. Johann Sebastian Bach
Königl. Pohl. u. Churfl. Sæchs. Hoff-Compositeur, Capellmeister, u. Directore Chori Musici in Leipzig.
Nürnberg in Verlegung Balthasar Schmidts
(BWV 988)

Sporočilo umetnika obiskovalcem

Leta 1996 sem v znameniti različici Glena Goulda na preprostem kasetofonu prvič slišal Bachove Goldbergove variacije. Od takrat me ta čudovita kompozicija ni izpustila. Sprva sem se sprijaznil z dejstvom, da kot violinist tega dela nikoli ne bom mogel igrati. Toda sčasoma sem spoznal, da lahko na violini zveni več glasov hkrati, za kar je primer šestih slavnih partit in sonat za solo violino Johanna Sebastiana Bacha. Končno sem se lotil dela in začel prepisovati eno najbolj zapletenih klavirskih skladb baroka v skladbo za solo violino. To je bilo kot krčenje, ko bi poskušali vse pohištvo iz Versajske palače namestiti v majhno, očarljivo garsonjero v središču Pariza: izbrati je treba le najboljše kose pohištva, hkrati pa ohraniti občutek velike sobe v majhnem novem prostoru.

Moje umetniško poslanstvo

Z več kot 20-letnimi izkušnjami dela z najboljšimi umetniki in ansambli v Evropi, z odličnim poznavanjem tega repertoarja in izčrpanjem vseh tehničnih možnosti svojega inštrumenta, si prizadevam podajati najboljšo glasbo in najbolj vznemirljive skladbe v jezikovni in zvočni svet baročne violine in občinstvu ponuditi nov način poslušanja te glasbe in instrumenta.

Artist's message to visitors

In 1996, I heard Bach's Goldberg Variations for the first time in Glen Gould's famous version on a simple cassette recorder. Since then, this wonderful composition has not let me go. At first, I resigned himself to the fact that as a violinist I would never be able to play this work. But over time I realised that several voices could sound at the same time on the violin, as Johann Sebastian Bach exemplifies in his six famous partitas and sonatas for solo violin. Finally, I set to work and began to transcribe one of the most complicated piano pieces of the Baroque into a piece for solo violin. This was like downsizing, like trying to fit all the furniture of the Palace of Versailles into a tiny, charming studio flat in the centre of Paris: One must choose the best pieces furniture and try to keep the feeling of the big room in the small new space.

My artistic mission

With more than 20 years of experience working with the best artists and ensembles in Europe, with great knowledge of this repertoire and exhausting all the technical possibilities of my instrument, I aim to export the best music and most exciting compositions to the language and sound world of the baroque violin and offer to the audiences a new way of listening to this music and instrument.

Snemanje / Recording: Radio Slovenija

Vinar koncertov Seviq Brežice 2022: Družina Jakončič, Kozana, Goriška Brda
Winemaker of Seviq Brežice 2022 concerts: Family winery Jakončič, Kozana, Goriška Brda

ob / at 19:00

Klepzet z / Chat with: Jorge Jiménez



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



glasna

